

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczer Gyula
főszerkesztő.

Biró Pál
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félfévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

A kormány határozottsága.

— május 2.

Ime a kormány határozottsága, amely most ismét teljes erővel domborodott ki a magyar gazdák és bormelők legeminebb érdekei mellett újabb és újabb biztosítékokat nyújt a Hegyalja gazdasági megerősödéséhez. Még élénk emlékeztünkben van az a határozott, erős, meggyőződéssel teli nyilatkozat, amelyet Széll Kálmán miniszterelnök az Andrássy Sándor gróf által vezetett zempléni, illetve tokaj-hegyaljai nagy küldöttség előtt tett, kijelentvén a kormány nevében, hogy az olasz borvám klauzula mai alakjában az új szerződésbe be nem vehető és kellő megváltoztatása szükséges.

Tegnapelőtt a hevesvármegyei szőlőtermelők küldöttsége járt ugyanez ügyben a kormányhoz. A kormány nevében Széll Kálmán előttük ugyanezt a nyilatkozatot tette.

A küldöttség vezetője Visontai Soma orsz. képviselő a függetlenségi és 48-as Kossuth párt tagja, mit a zempléni küldöttség vezetője Andrássy gróf is oly alapos és remek érveléssel kifejtett, szintén szölt arról a válságos helyzetről, a melybe a bormelők az által jutottak, hogy az olasz borok a magyar piacot elárasztják és a magyar borok értékesítését lehetlenné teszik. A küldöttség a kormánytól az olasz borvám-klauzula megszüntetését és a vám fölemelését kéri és reméli, hogy a kormány a magyar közgazdaság érdekeért helyt fog állani, a midőn

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

Ninon.

— A. Musset. —

Be bus az életed, Ninon, Ninon!
Az óra fut, tavaszra jó a tél.
Ma rózsá, holnap holt szírom . . .
Mi a te életed, ki nem szeretél?

Az óra fut, Ninon, tavaszra jó a tél . . .
Kinek csillagja nincs, bajos, ha vízre kél!
Könyv nélkül uton és zene nélkül esatán . . .
Szerelmem nélkül az élet nem élet ám!
Én életet adnám egy kis szerelmemért
S ha nem von' szerelmem, od'adnám semmiért.

Száguldó percek, ellilánó időn
Búsultok-e, midőn
Mégdobban szívetek?
Virágok, nyiljtok szerelmes éjjelen,
Az élet szunnyadás és álma szerelmem,
És éltetek virágok, ha szeretettek . . .

Be bus az életed, Ninon, Ninon!
Az óra fut, tavaszra jó a tél . . .
Ma rózsá, holnap holt szírom . . .
Mi a te életed, ki nem szeretél?

Toborzó.

a nemzetközi kereskedelmi szerződések megújításáról lesz szó.

Ez a kérelem — ugymond Széll Kálmán — méltányos, ismeri e bajokat. Az ország különböző részéről a kormányhoz érkezett kérelmeknek, — ez alatt értendő természetesen a tokaj-hegyaljai is, kivánságait komoly megfontolás alá venni kötelességének ismeri.

A fentebb közölt leghatározottabb kijelentéshez fűzi, hogy a régi szerződés kellő megváltoztatása a magyar bormelőknek élető és figyelmen kívül nem hagyható kívánatai. Ugy a maga, mint a jelenlévő földmívelési miniszter nevében is igéri a kérdésnek komoly és tüzetes megfontolását, azal a megjegyzéssel, hogy a kormány a bormelés érdekeivel eddig is tüzetesen foglalkozott és foglalkozott volna akkor is, ha a termelők kérelmeiket közvetlenül is nem terjesztették volna a kormány elé.

Visontai Soma a küldöttség, valamint megjelent képviselőtársai nevében hálásan megköszönte a miniszterelnöknek, hogy e határozott kijelentéseivel nemcsak őket, hanem Magyarországot közvéleményét is az olasz borvám kérdésében megnyugtatta.

Azt fölösleges megírunk, hogy a kormány jelen volt tagjaival együtt Széll Kálmán miniszterelnököt lelkesen megéljenzte a küldöttség. Hisz ily egyenes, minden kétséget kizáróan biztató nyilatkozat után pártkülömbőség nélkül hajlik meg a zászló a kormányelnök előtt. Mert ugyan hol élesedhetnek ki bármily pártosság is a Széll Kálmán

gazdasági politikája mellett? Az ellenzéki pártok épp úgy, mint a kormánypárt tagjai ily kérdésekben a legnagyobb bizalommal vezetnek hozzá küldöttségeiket. Beszélhetünk közjogi helyzetéről, e vita körül folyhat a nagy diskuszió. De a fennálló törvények keretén belül folytatott gazdasági politika már csak azért is meghódította az ország közvéleményét, mert ez lett a domináló politika, mert a meddő pártos harcok, a személyes kérdések körül fecsérelt drága idő helyett az ország gazdasági kérdései levezető csatornát nyertek a nemzet polusaiba. A miniszterelnök egyetlen alkalmat sem mulaszt el, hogy a gazdasági kérdések e domináló voltát mintegy tüntetőleg ne igyekeznek előtérbe vinni. Alig van küldöttség, amely gazdasági kérdésekben is nem egyenesen hozzá fordulna. Amig azelőtt reszort-miniszterium kérdése volt minden gazdasági kérdés, addig mostan a kormány kérdésévé lett.

Hogy ez így van, azt egy rendszeres irányítás viszi, amely ma a magyar politikát nem virtus-politikának, hanem komoly, mélyreható, az ország erőforrásainak kiművelésére bázisított politikának tartja.

Szép dolog az ellenzéki felbuzdulás. Szép és szükséges az ideális cél felé való törekvés. És hogy e törekvésünk, hogy ez ideálunk el ne senyvedjen, a tisztességes feyverekkel élő ellenzéki politikára szükség van minden alkotmányos kormányformának. Elvégre is a jövő politikája alá a kavicsokat ez a politika hordozza és ha a munkája nem erőszakos, nem rom-

romboló, akkor lassan-lassan tápot ad az igazságos kormányzás nagyobb elokvenciájához. De a jelen politikája minden politikánál előbbre való. A jövőt lehet előkészíteni. De-rekas, tisztességes munkával mindig biztosabban. De a jelenben teremteni kell. A cselekvés, az alkotás, a kormányzás politikája, amennyire felelősséggel van teli, annyira a nemzet igazi és legszükségesebb, halaszthatatlan szükségét igényli.

Széll Kálmán nagy politikai iskolája soha olyan zseniálisan meg nem nyilatkozhatott volna, mint éppen most, amikor erős legény kellett a gátra.

Széttroncsolt, elkorcsosult, nyomorban sanyalóval küzdő gazdasági helyzetünkben egy kivézető ut volt: a magyar nemzeti politikában a súlypontot a gazdasági részre fektetni. Ami Darányi mellett még könnyebben is ment. De teljes érvényesülést csakis a kormányelnök irányításával nyerhetett.

Ime a lapok már jó idő óta találgtják ki lesz a kereskedelmi miniszter. És sürgetik a tárca betöltését. — Helyes. — Mi ugyan tudjuk, hogy Széll Kálmán csak arravaló, rátermett minisztert fog ajánlani a koronának és itt semmi egyéb aspiráció, mint első sorban az ország érdeke nem érvényesülhet, de azért el nem mulaszthatjuk megjegyzés nélkül ama megfigyelésünket, hogy lám a kormányelnök, dacára hogy kereskedelmi szerződésről van szó és e tárcának még nincsen új birtokosa, mégis e kérdésben és újlag is az előző nyilatkozatához

Horkayné az „Áprilisi levél“ szerzőjéhez.

— május 1.

Kedves kollegám Elza!

Márcsak megbocsát nekem, ugy-e, ha kollegámnak titulálok, habár kontárságom a tárcáirás terén föltöbb szembeötölő nálam, ki eddig csupán a szónak, — a csúf férfiak szerint inkább a nyelvnek — voltam a barátja. No de hát tudja kissé szét akarok nézni itt is a fekete vonal alatt, s e tekintetben a szerkesztő jóindulatára hivatkozom; — nagy elszántsággal kezeme véve a tollat, melyet máskor csupán levelek és konyhaköntök írására használok. — Ime tehát: kollega vagyok, nemde? — aztán meg mi nők kölömben is oly rohamosan barátkozunk, hogy az első találkozásakor egy-egy szívélyes ölelés és csók után kész a szilárd barátság, mely rendszeren csak akkor szokott megszűnni, ha — vége szakad.

Tehát kedves Elza kollegám, igen megörültem határozott és önézetes tárcájának. És e kijelentésben csakis szubjektív érzelmeimből indultam ki, s óh, korántsem lestem a férfiakra

Mért?*)

I.

Mért is van a nőnek sorsa
Férfi szívébe írva?
Asszony dolga kibetűzni
Örömmel vagy sirva.

II.

És az élet ingerkedik
Boldogságot mutat . . .
Fényes, esalfa déli bábok
Szegik be az utat.

III.

Számot nem vetett szívével
Mi volt, amit érzett . . .
Csillagokba nincsen írva
— Boldogság — csak végzet.

Vágy . . .

I.

Megöltem vágyaim
De boldog nem vagyok,
Csüggedtek szárnyaim
Életkedv elhagyott.

* Mutatvány szerzőnek (Bpest, Aréna-ut 17.)
májusban megjelenő műveiből, ára 5 korona.

II.

Mi haszna kitépnem
Hervadt reményimet,
Tuléli szerelmem
Lázongó szívemet.

Buday Emma.

Kétség.

Vajjon e rövid földi éltén át
Meglelem e a párom?
Vagy utamat, e zord kalvariát.
Árván, magamba járom?

Ez utnak, melyet bánat árnya fed
Lesz é vajjon virága?
Oh összehoz-e jó sorsom veled
Te édes, tiszta, drága,

Ki álmaimnak képet alkotád
Kiben hiszek, remélek,
Szent, mély nagy hittel várok én terád
Amig a földön élek.

De elfog néha egy bus sejtalem
Édes, jöttödre várván:
Ha elkerülsz, mi lesz akkor velem
Magamba, búsan, árván . . .

Lengyel Menyhért.

híven oly *határozottan* nyilatkozik.

Ez is mily fényes bizonyítéka nemcsak annak, hogy a kormányelnök egy meg nem változtatható irányu egyenes zsinórmértéket ismer: az ország gazdasági erősítését, hanem azt is, hogy a újonnan kötendő szerződéseknél az ő vezetésével feltétlen *határozottsággal* lesznek megvédve érdekeink.

— május 3.

Hegyvidéki akció Zemplénnégyében. Kazy József miniszteri tanácsos, a rutén akció kormánybiztos holnap titkárával Sátoraljauhelybe érkezik, hogy gróf Hadik Béla főispánnal a Zemplénnégyében kifejtendő akció módozatai iránt tanácskozzék.

Tíz éves püspöki működés. *Firczak* Gyula görög kath. püspök tegnap tíz esztendeje foglalta el Munkácsyvármegye elárvult kormányzószékét. Ez alkalommal a püspök egyenes kérelmére minden tervezett jubiláris ünnepség elmaradt. Csak a sajtó zajtalan ünneplése szólalt meg a hazafias püspök mellett. Ungváron a székhelyén megjelenő *Ungvári Közöny* így emlékszik meg erről a tartalmat tíz évről: *Firczak* Gyula megyés püspök tíz év óta gondozza, irányítja egyházmegyéjének szellemi és anyagi ügyeit és fejt ki olyan köztevékenységet, amely elmosódnia, nyom nélkül maradni sohasem fog. Kiragadta híveinek százazreit a tepsedő fatalizmus karjaiból; cselekvésre ösztönözte a szunyadó erőket; beoltotta népébe az önségély erényét és fölébresztette a hatalom zsibbadó karját, hogy erős támaszt adjon az ébredőknek talpra állításukhoz. A népmentés herkulési munkájára vállalkozott. Sikert biztositotta az a hazafias szellem és önzetlen lángbuzgalom, melylyel hozzáfogott, az az előkelő, nyugodt mérséklet, melylyel lépésről lépésre vitte előbbre és tette népszerűvé, kulturális közszükséggé az ügyet. Nem csak egyházmegyéjében lesz megörökítve az ő kormányzatának időköze, de eltörülhetetlenül fog megmaradni ennek az országnak történelmében is, melynek fényes lapjain mélyen bevésődött *Firczak* Gyula püspök neve köztevékenységének eredményeivel.

tett hatást. A világot sem! Hát azt hiszi, hogy érdemes a férfiaknál elérni hatást ilyenkor figyelembe venni? Hisz a férfiak e téren azok a bizonyos falak, (nem khinai, legfeljebb a copfjok az) melyekkel szemben egy jó és okos tárcsa a reájok dobált borsó szerepét kénytelen viselni. Így tehát nem is teszem magamvá édes kollegámnak írói politikáját. Többet ér egy gondolkodni szerető és mélyen érző nőnek helyeslése, mint hat férfiak udvariaskodó dieshimnusza, legyenek bár a férfiak akár Adoniszok, akár Midász királyok.

Asszony vagyok s ismerem a férfiakat. A férjemről, igen tisztelt Horkay Feri úrról nem beszélek (pedig, hejh, róla tudni csak sokat beszélni!) — őt a jelen esetben egészen ki is vonom a játékból, hogy a részrehajlás gyanuja meg ne környékezzen valahogy. Maga ellenben, édes barátnóm, még fiatal leány, ki a férfiakat annyira még nem is ismerheti; hiszen ők egy oly kedves és kellemes lány előtt mindig igyekeznek ünnepélyesebb pózban leledzeni s tudja Isten, a legtöbb esetben sikerül is nekik a külső csillogással jólrosszul elleplezni a belső hiányosságokat.

En, tudja Elza, nem azért vagyok

A nyilvános „belügy.”

— május 2.

Lapunk keddi számában vezérek kezdtünk arról, hogy a sátoraljauhelyi függetlenségi kör egy-két tagja, köztük éppen a legekspónáltabbja dr. *Fried* Lajos, mint a kör alelnöke és *Csapó* Lajos, mint a választás megsemmisítését kérvényező legelső aláírója, olyan nyilatkozatokat tettek *Kossuth* Jánosról, mint a zemplénnégyei függetlenségi párt elnökéről, amely a pártkeret leginkarnáltabb szétszaggatása volt. Ebből a szempontból fejtegettük a kérdést. Nekünk sem a *Kossuth* János, sem a *Fried* Lajos, sem a *Csapó* Lajos vallomásainak igazságaihoz semmi közünk. Hangsúlyoztuk: ezt majd a legfelsőbb bírói fórum fogja elbírálni. Mi a dolognak politikai velejét szedtük ki és hangsúlyoztuk, hogy akár *Fried* Lajos, akár *Csapó* Lajos, mikor a zemplénnégyei függetlenségi párt elnökét politikailag hamis színben igyekeztek feltüntetni az elvek tisztelétét egyáltalán nem respektálták.

Nos most e cikkünkben kifolyólag *Csapó* Lajos ur egy nyilatkozat közlésére kéri fel lapunkat. Ime közreadjuk a nyilatkozatot teljes szövegében:

Nyilatkozat.

A „Zemplén” 36-iki száma vezetőcikkének néhány sorában csekély személyemmel is foglalkozik; erre vonatkozólag legyen szabad lehetőleg röviden és tárgyilagosan válaszolnom.

Attól a perctől kezdve, midőn a függetlenségi-párt jelöltje dr. *Buza* Barna lett, dr. *Kossuth* János sem a választás irányítására, sem vezetésére semmiféle befolyást nem gyakorolt. Ez a való és pusztá tény, minek bizonyítására akár ötszáz tanut lehet állítani, mert hisz ez ugyszólván köztudomású dolog volt.

Mult szombat a vizsgálóbíró előtt ennyit vallottam; „Tudomásom szerint dr. *Kossuth* János sem a választás irányításába, sem vezetésébe nem folyt be; érdeklődést tanusított ugyan, de a küzdelemben részt nem vett.”

Ennyit mondtam, nem többet, nem kevesebbet!

A „Zemplén” vezércikkirője megragadva az alkalmat, vallomásomat következő kommentárral kíséri:

„No meg az éppen kacagtató, hogy *Csapó* Lajos, a ki alig egy pár esztendővel a *Molnár* Béla liszkai választásánál a kormány-párt végrehajtó bizottságának igen lelkes jegyzője volt, most politikai morált publikáljon a zemplénnégyei függetlenségi-párt elnökének.”

fő- és székvárosi asszony, hogy ne igyekeztem légyen kellően megvalogatott eszközökkel tanulmányozni a „teremtés koronái”-nak lélektanát. S minél jobban tanulmányoztam, annál jobban meggyőződésé érlelődött bennem a *la donna è mobile* elvének jogszerű és alapos volta. Higye el, az asszonyok ingatagságának s április-szerű szeszélyeinek egyedül a „mindenható” férfiak az okai. Egy nőnek addig, amíg végre megtalálhatja a boldogságát egy oly férfi mellett, kihez mint biztos oszlopához, bizalommal kötözgetheti életének gyöngéd sajkáját, sokat kell csalódnia s ifjú álmaiban megalkotott eszményeiből a komor valóságként jelentkező férfivilág óh mily sokat letöröl.

Lássa, Elza kollegám, máris belekeveredtem a szentimentalizmus útvesztőjébe. . . De hát: csalódtam én is s most — nem zugolódom sorsom ellen. Nem tartom magamat a kortól elmaradottnak, de azért korántsem tartozom a közfelfogás szerint ugynevezett *modern lányok* közé, a kikben, — miként azt épen most olvastam valahol, — a férfi rendszerint nem élettársat kap, hanem játszó bábút, akivel elszórakozhatik, ha elég pénze van rá, hogy a szeszélyeit kielégíthesse. Ebből is láthatja Elza, hogy habár

1891 évi december havában tartott vármegyei gyűlésen *Molnár* Béla atyámhoz jött és kérte támogatását, mit atyám szívesen meg is ígért. Én ekkor alig voltam 24—huszonnégy—éves, szavazati jogom sem volt. Kévéssel a *Molnár* Béla és atyám között lefolyt párbeszéd után *Molnár* Béla természetesen inkább illemből, mint azon okból, hogy befolyásomra — mert akkor ilyen még alig lehetett — nagy súlyt helyezne, az én közreműködésemet is kérte, mire én *Molnár* Bélának a következőket válaszoltam: Én ugyan ellenzéki elveket vallok, de megválasztásodat én is óhajtom.

Most lássuk, mi volt azaz „igen lelkes pártjegyzőség”?

Az egész választás alatt összesen „egy” jegyzőkönyv lett szerkesztve, legalább nekem többről nincs tudomásom. — Arra emlékszem, hogy Liszkán a vendéglő előtt összejöhettünk vagy 20-25-en, hogy a *tennivalók megbeszéltessek*. Ez alkalommal más hasonló kora fiatal ember ott nem volt, így lettem én a párt jegyzője.

Ha csak halvány sejtelmem lett volna azon körülményről, hogy e pártjegyzőség mint vörös fonál fog végig húzódni politikai életem egén és hogy örökre kötve vagyok a kormánypárt-hoz, még azon esetben is, ha pl. a kormánynak egyszer eszébe jutna oly törvényjavaslatot terjeszteni a képviselőház elé, miszerint Magyarországot egyszerűen kebelezzük Ausztriába vagy hogy eljássák alkotmányunkat, a mint hogy ez br. *Bánffy* miniszterelnökségének idejében, hogy be nem következett, csakis a magyarok istenének, no meg az ellenzéknek köszönhető; midőn az *Andrássy* grófok és hasonló „meglehető” szabadelvű urak kiléptek a kormánypártból, csak nekem nem lett volna szabad kilépnem, mert én 1891-ben ugyszólván egy pár napig a párt jegyzője voltam: bizony mondom, ha ezeket csak sejtettem volna, semmi szín alatt sem fogadtam volna el a „párt jegyzője” különben igen diszes tisztséget.

A való tényállás ez: alig huszonnégy éves koromban — ezelőtt több mint 10 esztendővel — szavazati jog nélkül — elismerem, hogy ez külömbséget alig tesz — atyám *védszárnyai* alatt a szabadelvű párt jelöltje érdekében, de tisztán e jelölt egyénisége miatt és ellenzéki elveim fenntartása mellett, *Molnár* Béla javára ténykedést fejtettem ki, habár nem is valami nagyot. — E képviselőválasztás idejének lezajlása óta sem szóval, sem bármilyen tettel egyáltalán hozzá nem járultam azon hit táplálásához, hogy én szabadelvű-párti volnék! Sőt ellenkezőleg, mihint lehetett, igyekeztem

kiváló kedvteléssel mosom meg olykor a férfiak csapodár fejait: saját nemünknek sem vagyok ám föltétlen imádója (bár maga erre hamiskásan mosolyog, hogy bizony csak affektálom az elfogulatlanúságot.) S lássa, nem is olyan nagymérvű az a föltéti esodálkozásom, hogy *Gál* Lajos *hasábokat* irt a nők gyarlóságáról; bátor ember érte, hogy a fejünkre olvasta a hibáinkat; hogy aztán ezek az emlegetett hasábok mindketten eléget tettek-e az abszolút igazságnak: annak fejtegetése nem e levél dolga. Csupán azt kockáztatom meg, — a miben kedves barátnóm is igazat ad nekem, — hogy a férfiak gyarlóságairól egész könnyű szerrel *köteteket* lehetne összeírni.

Igazat adok magának abban, hogy a leánynak meglehetősen fukarkodnia kell érzelmei nyilvánításával, már t. i. a mi szívének titkait illeti, szem előtt tartva azt, a mit *Lord Byron* szépen fejez ki „Deep in my soul . . .” kezdetű költeményében:

„Lelkembe’ mélyen él a szent titok,
Magában él s napfény nem látja meg.
Csak ha szívem szíved felé nyitott,
Csöndjébe’ aztán újra elmereng . . .”

Ami aztán a patent-záru csukott könyv theoriáját illeti: ez a valóságban nehezen vihető keresztül. Tudja,

megragadni az alkalmat, hogy szerény tehetségemtől telhetőleg mindent elkövessék a függetlenségi elvek és eszméknek diadalra juttatására!!

Azon kérdést bátorodom már most a fenntebb megnevezett vezércikk írójához intézni, vajjon még most is oly kacagtatónak fogja-e találni, hogy én dr. *Kossuth* Jánosról, mint a vármegyei függetlenségi-párt elnökéről egy néhány szóból álló és a tiszta igazságnak megfelelő vallomást tettem!?

Kérdem továbbá, azért mert én ezelőtt több mint 10 esztendővel egy szabadelvű-párti jelölt megválasztását támogattam, nekem nincs többé jogom bármelyik elvtársam esetleg általam helytelennek talált ténykedését felülbírálni és azt esetleg el is ítélni!?

Kérdem továbbá, hogy mivel lépten-nyomon oly honmentőkre botlunk, kik ezelőtt nem régen még dühösen verték mellüket, hogy ők mily ellenzékiek és ma már csak az egyedül üdvözítő kormány-pártra esküsznek; vagy az elmúlt választáskor a pataki függetlenségi polgárok kevés kivétellel Ballagi mellett korteskedtek és tényleg Ballagi a függetlenségi szavazatoknak köszönheti mandátumát! Ezen körülményeket a t. vezércikkirő úr politikailag immorálisnak miért nem tekinti, de az én politikai működésemet, aki pedig önzetlenül, minden számítás nélkül, tisztán meggyőződés és elvből vagyok függetlenségi, ezt elítéli, miért? Mert ezelőtt több, mint tíz évvel huszonnégy éves koromban *Molnár* Béla érdekében ténykedtem!!

Nem t. cikkirő úr! Most az egyszerű rosz nyomon méltóztatik járni! Aki csekély személyemet ismeri, az meg van győződve, hogy engem semmi mellékeltet, csakis a meggyőződés és az elvekért való lelkesedés vezérelnek!!

Befejezésül még valamit! A Zemplénnégyei függetlenségi-párt elnökének ténykedése és esetleg e ténykedést kritizáló eljárásunk, vagy ezzel szembeni viselkedésünk, ez, hogy úgy mondjam, ami *belügyünk*, majd csak valahogy elintéződik, erről tehát itt nem szólok; de azt kénytelen vagyok megjegyezni, hogy addig, amíg egymás politikai elveit nem tartjuk tisztelben; amíg nem elvekkkel elven ellen, hanem személyes harcot folytatunk; amíg egymást folytonosan kibebiteni és gyalázni igyekszünk; addig itt sem egészséges politikai, sem rendes társadalmi élet nem lesz, mert nem lehet!!

Csapó Lajos.

*

manapság a férfiak már nem is törrik nagyon magukat ezek után a bizonyos patent záruk után. Oh ők enél sokkal kényelmesebbek! Felszerelve magukat a legkülönfélébb alaku és nagyságu tolvaj-kulesokkal, szép szerével nyitogatják ki ezeket a legtöbbször nem is feltve őrzött patent-zárukat. Így tehát a maga által ugynevezett „utánkulesok” elég gyakori alkalmazásnak örvendnek. — Én az Elza kollega theoriáját inkább ezzel az elmélettel helyettesítem, hogy a fiatal leány egy olyan nyitott könyv legyen, amelyből bárki, aki beletekint, csupán jót és szépet olvashat.

Lássa, lássa, az én levelem is annak dacára, hogy májusban íródott, meglehetősen áprilisi. Ilyen az én mostani hangulatom is; a férfiakról szólott az ének, ne csudálja tehát, ha szeszélyesen ide-oda csapkodok. A férfiak és nők összehasonlításánál vegye figyelembe egy finom érzésű nőnek e két sorát, melyet most olvastam az Uj Időkben:

„Férfi csalódik, búsul — és feled,
A nő csalódik — s akkor is szeret.”

Üdvözlí barátnője:

Horkayné.

A másolat hitelül:

(i. zs. b.)

Be szépen hangzik az utolsó nyolc sor. Valóban érdemes volna nagy betűkkel leírva körülhordoztatni Ujhely utcáin.

Különbön pedig nem igen foglalkoztunk volna Csapó ur nyilatkozatával, ha nem bocsájtjuk politikai prédikációkba. Így azonban egy-két megjegyzésünk lesz.

Legelső sorban az, hogy a lapunkban név nélkül megjelent cikkek szerzője — amint már ezt számtalanszor megjegyeztük — nem lehet a szerkesztőség egyik tagja sem, hanem csakis az egész szerkesztőség, mivel az ilyen cikkek a szerkesztőség együttes eszmecseréje folytán kerülnek nyilvánosságra. Aminthogy ez a világ minden rendes sajtóorganumánál így van, esetről-esetről határozván meg, hogy akár a bíróság útján, akár a lovagias elintézésék terén, a szerkesztőség melyik tagja vállal felelősséget.

Most pedig térjünk át Csapó ur politikájára. Összes érveléseit semmivé teszi azzal az egy megjegyzéssel, hogy ez az ügy az ő belügyük. Téved Csapó ur. Ez az ügy csak addig lehetett belügy, amíg a tett nyilatkozatok, illetve vallomások nyilvános ügygyé nem tették. És ha most Csapó ur azon indígnálódik, hogy az ilyen belügy most a mi tollunkat is megmozgatta, akkor önmagára és illetve társaira olvasta a litániát, akik igenis rajta voltak, hogy ez többé ne legyen belügy. Lám ez az egész ügynek politikai veleje: nyilvánosan hurcolni meg a megyei függetlenségi párt elnökét, azért mert nem táncolt, úgy ahogy a dáridozók hegedültek. Ezért irtuk mi, hogy ne beszéljenek az *elvék tisztelgetéséről* ottan ahol még ilyesmi is képesek.

Amint a közélet minden nyilvánulását a sajtó pártatlan hivatásához híven igyekszünk elbírálni, úgy ebben a kérdésben még a legnagyobb rosszakarattal sem lehetne pártosságot reánk olvasni. Hisz egy párt keretén belül folyó teljes szakadás indító okait kell elbírálnunk.

Nos és hogy ennek indító oka éppen e belügy nyilvánosságra hozatalával történt meg, azt mindenki világosan látja és ezt a közvélemény minden esürés-csavarás dacára így nézi.

Amikor azt a nyilatkozatot tesszik, hogy „a párt tagjai nem rokon-szenveztek” az elnökkel, no hát enélkül határozottabb elítélést egy elnökre nézve elképzelni nem lehet. Most már csak azért igyekezzenek ezt szépitgetni, mert megijedtek attól a hatástól, amely dacára e *diszfelvonulásnak* spontán mégis az elnök mellett van.

Mindaz amit Csapó ur, a saját „elvi fentartásáról” ír, nem szorul kommentárra, de ha kíváncsi rá, olvassa el az „elvi fentartása” nélkül követett pártorganumának erre vonatkozó megjegyzéseit.

Amint pedig a „meglehető” szabadelvűségről mond, az meg éppen tápot nyújt ama reményünkre, hogy majd ezek után egy politikai tabellát fog összeállítani arról is, hogy a párt hívei miként sorakoznak, mint meglehető, meglehetősebb és legmeglehetősebb politikusok. Aszerint amint 10 esztendővel fiatalabbak, vagy idősebbek lesznek. És ilyképpen Csapó ur 10 esztendővel ezelőtt még csak „meglehető” függetlenségi volt, ma már meglehetősebb, és a saját nyelvtani fokozata szerint 10 esztendő múlva a — legmeglehetősebb lesz. Az Isten segítse hozzá jó kedvvel és bőséggel.

VÁRMEGYE ÉS VAROS.

Egy utcarendezésről.

— Levél a szerkesztőséghez. —

Sátoraljaujhely, 1902. május 2.

Közérdekű dologban vagyunk bátrak szavunkat fölemelni s kérni a tekintetes szerkesztőséget, legyen egyes becses lapjában az alábbi soraink-

nak helyt adni, remélve, hogy azok illetékes helyen is, annak idején figyelembe vétetnek.

Igen is élénk emlékezetünkben van még az a veszedelem, mely az Evva-féle majornak 1902. ápril 14-én történt leégése alkalmával minket, itt közvetlen közelben lakó háztulajdonosokat fenyegetett. — Ha Schweighoffer és Makkai szomszédaink ébersége és emberfeletti fáradozása meg nem védte volna a szomszéd házakat, mi, 10—15 szomszédos birtokokos koldussá lettünk volna e nagy épület tetőzetéből fejlődött roppant tűz által, melyet az erős északnyugati szél úgy söpört a mi házainkra, hogy padlásainkon ma is láthatók a leöntözött üszkők, egész tömegestől.

Nem akarom tűzrendészetünk vagy tűzoltói intézményünk hiányosságait kritizálni, mert elismerem, hogy a jó szándék feltétlenül meg van az illetékes körökben, de tudom, hogy anyagi erőnk gyengék, nem vagyunk képesek a kellő módot megadni arra, hogy védekezésünk a pusztító elemmel szemben erélyesebb legyen; — ennek jobbrafordulását most hogy főispánunk vette kezébe az ügyet, csak a jövőtől várjuk.

De ha megtörtént a baj egyszer, nemesak anyagi érdekünkben áll, de az erkölcsi kötelesség is parancsolja, hogy okuljunk a mult szomorú tapasztalatán, s igyekezzünk a veszedelem ismétlődésének tehetőségünk szerint elejét venni.

A leégett majorban vagy 12 olyan család volt ronda lakásokban elszállásolva, kiknek veszteni valójuk úgy anyagilag, mint erkölcsileg nem sok van. Laktak ott olyanok, akik részeg fővel fel mennek a padlásra bármikor égő szivarral, hogy mámorukat kialudják. — Ha ez a telep volt állapotában ismét tető alá kerülve ismét benépesül ilyen elemekkel, mi szomszédos háztulajdonosok folyton rettegnünk, mert nem tudjuk, mely perében leszünk koldussá.

A tűzbiztosítás nevetséges ellenszolgáltatás a leégett embernek. Ez legfőkébb a biztosító társulatnak használ, mely valamennyi óriási osztalékot fizet részvényeseinek.

Közgazdasági helyzetünk, tudvalevő, hogy igen rossz lábon áll. Szegények vagyunk mind, egy tűzveszedelem elviszi eddigi fáradságunk összes eredményét. — Nem csoda, ha feljajdulunk, és előre védekezésünk az eshetőségek ellen.

De van még egy másik oldala az éremnek mely már igazán közérdekű dolog.

Ez az imént elpusztult major oly módon van a Kisuj-utcán keresztül építve, hogy a máshol 12 méter széles utca itt 5—6 méterre szorul össze. Pedig csak egy szegletet kell elválni belőle, s lesz itt nyil egyenes szép széles, rendezett utca, melyen a házak folyton a modern élet követelményeinek megfelelően épülnek, s mely a város külterületének igazán legszebb része lesz.

Mély tisztelettel kérjük tehát a fent előadottakra hivatkozva a tekintetes szerkesztő urat, legyen kegyes szerény sorainkat becses lapjába oly célból fölvenni, hogy képezzenek ezek egy nyílt kérelmet a város tekintetes Tanácsához, miszerint:

helyszíni szemle tartása által az általunk előadottak igazságáról hivatalos meggyőződést szerezze: hogy a leégett majornak az utca testbe erősen kinyúló részét kisajátítva ez által a Kis-uj utcát rendezné, a major tulajdonosát az esetleges újra felépítésnél arra kötelezné, hogy az ilyen több szegény családnak lakást adó telepen az épületet tűzmentes vagy nehezen gyuló anyaggal fedesse, amely által ugy saját érdeke mint a köz érdeke is védve volna.

Azon reményben, hogy tiszteletteljes és kérésünk a város Tanácsa által méltányolva lesz, — azzal zárjuk sorainkat, hogy ez ügyben a szomszédos telektulajdonosok által tartott értekezlet jegyzőkönyve nagy

számu aláírással ellátva meg nem hallgatás esetén felsőbb helyen fogja kérelmezni igaz ügyünk eredményre juttatását. Mi azonban azért fordulunk sajtó útján és bizalommal a város tanácsához, mert meg vagyunk róla győződve, hogy szavaink a kérelmezett eredményt megfogják hozni. Ezen biztató tudatban vagyunk a tekintetes szerkesztőségnek őszinte tisztelői:

Több városi polgár.

(A törvényhatósági utadók április havi befizetése kedvezőbb eredményvel járt, mint a mult évnek április havi befolyása. A mult hónapban befolyt ugyanis tőkében: 10,515 K. 36 f., késedelmi kamatban: 92 K. 26 f. vagyis most több folyt be, mint az 1901. évi április hó folyamán, tőkében: 4781 K. 02 f.-el, késedelmi kamatban: 80 K. 90 f.-el. Most legtovább (2,855 K. 66 f.) a varanni járásból, legkevesebb (85 K. 33 f.) a tokajiból.

(Misyina községben 1. évi április 28-án ismeretlen okból tűz ütött ki, mely alkalommal 8 lakóház égett le a melléképületekkel. A belügymisztértől 160 koronát eszközölt ki a szegénysorsu tűzkárosultak részére főispánunk.

(Új utmester. A Kádár Mihály törvényhatósági utmester helyébe Tokajba Popesák György Zemplén vármegyebeli morvai illetőségű, 66 gyalogzredbeli volt őrmestert és igazolványos altisztet nevezte ki a főispán.

(A vármegyei „Hivatalos Lap” ma megjelent 8. számából közöljük, hogy a szerencsi választókerületben az 1901. évi nov. 7-én történt bizottsági tag választás megsemmisítettén, az új választás alkalmát f. hó 9-ére tűzte ki az alispán.

(A legényei körjegyzőség közlései f. hó 7-én, Nagy-Kázmér községben, új körjegyzőt választanak.

(A es. és kir. csikótelepek számára alkalmas három éves csikókat készülő vásárolni a miskolci 7. számú lovatöbízottság, mely Szerencsen jú. 3-án d. u. 2—4 óráig, Töketerbesen jú. 6-án d. e. 9—12 óráig, végre Kazán községben jú. hó 7-én d. e. 8—11 óráig fogja az elővezetett csikókat megszemlélni. Az alkalmasoknak talált csikókért azonnal fizet.

JEGYZETEK

a hétről.

Megnehezült felettünk az idők járása. Virágos májusba dér és fagy izesztó hire járja át az országot. Dér és fagy pusztítja el reménységünk sok színes virágát. És az egész ország remegve várja az idő fordulását, mert ha így tart bizony belepusztulunk.

Mert hiába — agrár állam vagyunk. A föld tart el bennünket, ez az édes magyar anyaföld, melynek fekete talaja dus termést hoz, de ha a jó Isten haragja így tavasz tájban dér és fagy képében ránk ront, bizony siralom hazájává változhatik ez a Kánaán, amelyből úgy igyekeznek kifelé az emberek — Amerikába.

Ilyenkor tűnik ki, hogy az ipar és kereskedelem milyen megbecsülhetetlen biztositéka az állam anyagi jóvoltának s menyire káros az a törekvés, mely tisztán és kizárólag agrár állammá akarja tenni Magyarországot. Bár a kormányzat helyes és jó irányban halad, hangoztatván minden foglalkozási ág egyarányu fejlesztését mégis a legélesebb politikai vitákat idézte s idézi elő az agrár-merkantil szélsőséges állásfoglalás.

Holott világos, hogy a földből élünk, de az ipar és kereskedés amaz eszköz, mely az anyagi egyensúlyt fenntartja. Kár tehát ezeket az összefüggő foglalkozási ágakat tisztán politikai szempontokból ellentétbe állítani. Az együttes gazdasági politikát kell követnünk.

A dusan termő magyar vidékek közepette, mindig kitünő szolgálatot tesz egy kereskedelmi város. Ilyen a

szomszéd Miskolc s a fejlődés emez irányában halad Sátoraljaujhely is, ahol egy kitünő kereskedői kar szolgálja a magasabb érdekeket; most újból erősebb, agilisabb szervezkedéshez fogott, buzgólkodik, fárad és tevékenységét, agitálását kétségen kívül szép sikerek fogják megkoszorozni.

Üljünk rá megint az irodalmi vessző paripára s újból kérdezzük meg: mi lesz a sátoraljaujhelyi Kazincy körrel? Mert élénken csalódnak azok, akik azt hiszik, hogy Sátoraljaujhely intelligens és irodalmilag művelt közönsége mindig be fogja érni avval, hogy iskolai önképzőkörökön kívül ne legyen itt más irodalmi fórum. Ez nem olyan utolsó kérdés, amint sokan gondolják. És a mikor a testületek, egyesületek gombamódra szaporodnak, igazán csodálkozunk kell, látván hogy egy nemes irodalmi célokát szolgáló együletet nem lehet összehozni Sátoraljaujhely városában!

HIREK.

A reprodukció.

Volt nekem München városában egy piktor barátom a többi között. Lengyel volt, a neve Bujakievics. Ezenkívül meg Klagovszkinak, Varsoveckinek, Kamorovnak, Gordoniernek, Müllernek s miután velem megismerkedett, különös szimpátiából a magyarok iránt, Janesinak is hívták. Ennek a sok névnek pedig az a története, hogy az én festőm, a máskülömben komoly művész-ember, néha en gros is dolgozott. Az otthoni pénzeknek az a természetük, hogy késnek, a mecenások is szórványosan jelentkeznek. Ilyenformán az én piktorom gyakran jött arra a kellemetlen tapasztalatra, hogy ebédre még van valamicske pénz, de vacsorára már nincs. Nem jött zavarba. Föltett a stafétájára négy-öt darab deszkát, szivaros-skatula födelét meg efféle s a kékek hirtelen ráfestette valamennyire az eget, a zölddel a mezőt, valami barnás szinből elkészült a fák kérge, valami szürkés-fehérral a meszelt házak oldala... Aztán embert, gyereket, lovat, tehenet dobált bele a képekbe csak úgy rajz nélkül, fejből s mire kiszivtunk egy pipa dohánnyt, megszáradtak valamennyire a művek. S fizetett a boltos a munkáért, mint a köles, amikor tudni illik rosszul fizet a köles. Egy műért négy-öt márkát kapott a művész. Kevés, de mindenesetre többet, mint amennyit megérték a képek. Azok tudniillik semmit se értek, képpen semmit, még annyit se, amennyit festéket rájuk mázolt a polyák. De a boltosnak is igaza volt azért a maga szempontjából. Akad vevője az ilyesminek is. Emberek, akik olcsón akarnak venni eredeti képet s emberek, akiknek fogalmuk sincs arról, hogy mi a kép. No hát kaphattak egy eredeti Klagovszkit Varsoveckit — egy és ugyanazon kézből.

Mikor én egynémely müncheni vacsorának ezt a humoros történetét elbeszéltem itthon is művész-társaságban, fölvilágosítottak, hogy az én müncheni barátom nem áll egyedül a képesinálásnak illetően himes mezején. Böven akad olyan garasos piktor, aki modellt azóta se látott, hogy hátat fordított az iskolának és aki egy negyedikemeleti szobácska ablak mögött éppen ugy taláalomra festi a dícső természetet, mint ahogy az én barátom cselekedte azt viccből. S egyszerre négy-öt vásznon, hogy ne kelljen sokat bajoskodni a pemzlikkel. Párisi, bécsi műkereskedők egész csomó fiatalembert foglalkoztatnak ilyenformán. És aztán mi lesz ezzel a tengernyi mázálással, amit így összehordanak?

Erre egy, minket nagyon is közérdeklő feleletet kaptam nemrégiben és pedig Deésről. S érdekfűző a kérdés iránt, egyik kolozsvári lapból is kivágtam néhány sort. Hát Deésen az történt, hogy egy idegen

ur képkiállítására számára elkérte és meg is kapta a vármegyeház disztermét. Az idegen ur a meghívón, amelyet szétküldözött, és amiben kiállítás megtekintésére invitálja meg az uraságokat, szerényen a rendezőnek nevezi magát, egyszersmind a nagyérdemű publikum szives figyelmébe ajánlja azt, hogy minden kép diszes rámba van foglalva és jutányos áron eladó. Ez az ur: vigéc. Utazó ügynöke a bécsi cégnek, amely gyárilag állítja elő a művészetet s csodálatosképpen egy kicsi, de intelligens város belemegy abba, hogy ezzel a művészettel traktálják. Sőt a nagyobb és még intelligensebb város is belemegy. A kolozsvári újság ugyanennek az urnak a kiállításáról ezt írja:

A Központi Szálló emeleti termében ma, vasárnapról kezdve egy érdekes és megtekintésre méltó képkiállítás fog megnyitni. Eredeti olajfestésű képek lesznek ott kiállítva, számra nézve mintegy száz, amiket fiatal, jobbára magyar művészek festettek. A képkiállítás teljesen díjtalanul tekinthető meg. A kiállított képek egytől-egyig eladók.

De mennyire eladók! Hiszen egyebet se akar a kiállítás, mint eladni és pedig szemetet eladni. S ha Franciaországban meg Németországban akad publikum az ilyen vásárra, hát természetesen akad nálunk is s bár Magyarországon még fejletlen — hál' Istennek — az ilyes üzlet, segít rajtunk a bécsi boltos és a bécsi ügynök. Annyi landschaftot hoz, amennyi tetszik. Ősupa eredeti olajfestmény és nyole-tíz forintért vesztegeti darabját — a kerettel együtt. S mivelhogy nálunk képet még csak tíz forint értékben is csak az intelligencia vásárol, elvonja az araváló publikumot a tisztességes vásártól. Attól tudniillik, a miben a pénzéért értéket kap.

Természetesen nem arról a kicsi publikumról van szó, amely a Műcsarnokba vagy a nemzeti Szalonba megy képet vásárolni. Olyan bugyiláris nem akad minden zsebben, amely elbirja az ilyen nemes passziót. De hát mire csinálják a reprodukciót? Néha olyan tökéletes mását a művész munkának, ami harmonikusabb, színesebb, tökéletesebb, mint az eredeti vászon. Miért jön az alkotó művésznek segítségére a másik művész, a reprodukáló, ha nem értjük meg, hogy mi kispénzü emberek csak így, a művészi reprodukció révén juthatunk hozzá ahhoz, hogy művészi munkán pihenjen meg a szemünk, ha a szobáink falára nézünk. Pihenjen és ne bosszankodjék... Hát hogyan lehet pénzt adni azért a mázolásért, ami úgy készül el, amint itt leírtam, amikor ugyanazért a pénzért tökéletes mását vehetem meg a mesterek munkáinak... Ha választhatok a Pityi Palkó és Munkácsy Mihály között, miért választom Pityi Palkót?... Az, hogy Pityi ur a saját kezével maszalt a vásznon, csak nem szól mellette amikor a másik képen elsőnek a hatalmas, teremtő erejű művész dolgozott s utána egy sora a többi művészeknek, akinek az volt a föladata, hogy a reprodukció olyan hűséges mása legyen az eredetinek, mintha csak a piktör lehelt volna rá az ideáját a papirosra.

Az egészen szegény ember kenyeret vesz a pénzecskéjével és nem képet. A nem egészen szegény ember pedig ne csapassa be magát az ilyes, tisztán a tájékozatlanságra számító üzérkedéssel, amelynek ime, itt-ott rendelkezésére állnak még a megyeház disztermei is. A mi képünk, kis pénzü urtársaim, a reprodukció. Ábban művészeket kapunk. Eredeti képet, amit mi megtudunk fizetni, csak úgy lehet festeni, mint az én Bujakievics barátom. Hanem aztán tetszett volna látni, hogy mulatott ő azon a kunstmalereion. Ugyan kikacagta azokat, akik pénzt adtak az olyan képért, amiből ő ötöt mázolt össze egyszerre. S igaza volt neki.

Thury Zoltán

— **Felelős szerkesztőnk** távollétében lapunk mai számáért főszerkesztőnk felelős.

— **Királyi adományok.** Őfelsége a király, kabinetirodája után Szombathely Antal ev. ref. lelkésznek 60 kor., — Fújáros István örmezői és Burik János olsinkói tanítóknak, végre özv. Mlej Mihályné szül. Grozsz Mária rokitőci lakosnak 30—30 kor. legkegyesebb adományt küldött.

— **A szerencsi járás Kossuthszoboralap bizottsága** az elmúlt vasárnapon, a Nagy Szálló disztermében Bernáth Béla országgy. képviselő elnöke alatt ülést tartott. A pénztári jelentés felolvastatván, a gyűlés elhatározta, hogy a gyűjtőket felkéri, miszerint az ivatek, akár volt a gyűjtésnek eredménye, akár nem, ez év május hó 31-ig okvetlenül küldjék be Nessel Antal pénztárnok címére. Együttel elhatározta az értekezlet, miszerint a nyár folyamán egy nagyobb szabású mulatságot rendez a szoboralap javára s e célból egy szűkebbkörű bizottságot küld ki, amely a mulatság helyére, idejére, módzataira nézve fog határozni. Ezen bizottság Pintér István elnöke alatt a következő tagokból áll: dr. Kovács Gábor, dr. Kessó Géza, dr. Erős János, dr. Gábor Gyula, Jilek Károly, Beck Vilmos, Kovács Sándor, Rombauer Edgar, Mennesdorfer Bertalan, Tarr Lajos, Fényes Vince, Rozgonyi András, Führer Sándor, Simon József, ifj. Bernáth Béla, Bárczy Gusztáv, Vittehen József, dr. Szilva Béla, Vári Rezső, Nessel Antal, Kovács Dezső, Eder Lajos, Persenszky Károly, Endre Gyula, Moskovits Ede, Pacher Jenő.

— **Reprodukció.** E címen a mai hirrovatunk élén közölt pompás cikket küldte be szerkesztőségünknek Thury Zoltán, a *Budapesti Napló* kitűnő munkatársa. E cikkben, az ő érdekes talentumával, mérhetetlen nagy művészetszeretettel inti a magyar közönséget arra, hogy az igazi festőművészet, a hazai kultúra rombolására törekszik ismét egy invázió, amely a legsilányabb eszközökkel igyekszik a magyar közönséget becsapni. Elmés szarkazmussal írja meg Thury, hogyan készülnek ezek az eszközök és bennük a — művészet. Első sorban a szemfényvesztés, mely a magyar festőművészet amugy is sanyaru helyzetét még sanyarubbá teheti, ha nem vigyazunk magunkra. Visszaemlékezhetünk reá, megírta a *Zemplén*, hogy ez invázió egyik rendezője itt járt Sátoraljauhelyben is, kérve képei kiállítására a vármegyeháza nagytermét és a sajtó támogatását. Hogy-hogy nem, a rendező urnak azóta nyoma veszett, el sem jött aztán, hogy a képeit kiállítsa. De jó lesz ha figyelmesek maradunk, mert Thury Zoltán értesülései nyomán, nincs kizárva, hogy visszatér még — a rendező ur.

— **Esküvő.** Nagymádi és várboggyai Bogyay Béla Sátoraljauhelyi r. t. város közig. tanácsosa, nagymádi és várboggyai Bogyay Zsigmond sárospataki földbirtokos és nagyváradi Balogh Szerény fia e hó 6-án d. e. 11 órakor fogja esküvőjét tartani Sárospatakon Nemes Bakó Irmával, néh. Nemes Bakó Sándor volt cs. és kir. vezérkari huszár-alezredes, Őfelsége volt szárnysegédének és ortenstein Hassenmüller Terézia leányával.

— **Kinevezések.** Az igazságügy-miniszter Lábos Bélát a sátoraljauhelyi kir. törvényszék aljegyzőjét jegyzővé és Péchy Aurél joggyakornokot ugyanezen törvényszékhez aljegyzővé nevezte ki.

— **Eljegyzés.** Jakab Benjámint, a homonnai faipariskola szaktanára jegyet váltott Mihálcik Teréz kisaszonnyal, a nagymihályi állami elemi iskola tanítónőjével.

— **Uj vidéki lap.** Tokajban *Tokaji Ujság* címen május elsejével új társadalmi lap, illetve borgazdasági értesítő jelent meg. Főszerkesztője dr. Engl Jakab, felelős szerkesztője Mikola Árpád és főmunkatársa dr. Krócz László. Kiadatulajdonosa: a szerkesztőség. Az első számmal esinosan és biztatóan indult meg új laptársunk.

— **Kataszteri felmérések.** Sátoraljauhelyben a kataszteri felméréseket a jövő héten megkezdik. Elsősorban a házakat és belsősegeket mérik föl, amely munkát előrelátólag októberig el fog tartani.

— **A szülők gondatlansága.** Breza József vasuti gyártelepi munkás Palotás-utcai lakásán tegnap reggel nagy szerencsétlenség történt. Míg a férj munkában volt, az asszony is elment a piacra s három éves kis fiára lakása ajtaját bezárta. A gyermek ezalatt az ablakpárkányról levette a petróleumos tüveget s hogy-hogy nem, a petróleumot kiöntötte s meggyújtotta, amittől nemcsak a butorok kezdtek égni, hanem a gyermek is súlyos égési sebeket szenvedett. Szerencsére a szomszédok a tüzet észrevették s az ablakon behatolva eloltották. A gondatlan anyá ellen a rendőrség a feljelentést megtette.

— **A szerelem tevé.** Kassán igen érdekes felfedezést tett az ottani rendőrség. Kiderült ugyanis, hogy szerelmi kalandra induló férfiakat esinos nőcskéket a lakásukra csalják és midőn azok ott kényelembé helyezkednek, egyszerre berohan egy öles férfi — a nő ugynevezett striczije — és ott féltékenységi scéna rendez. Például így:

— Kicsoda ez az ember? Mit akar maga itt. Hogy mer a feleséggel saját lakásomon megcsalni?

— Ha a felesége, akkor minnek hivott ide? — válaszol a meglepett kalandhős.

De már akkor nekiesnek ketten a férfinak és előbb jól elverik, aztán a pénzt elveszik. Így tettek egy Kondor Vaszily nevű emberrel, aki Amerikából tért haza és tőle a fent leírt módon 1880 koronát loptak el. A rendőrség kinyomozta a tetteseket és a pénzből 1200 koronát a nőnél meg is találták.

— **Automobil Tokaj és Bodrog-Keresztur között.** A Tokaji Ujságból olvassuk: A tokaji járás főszolgabírája leiratot intézett a tokaji előjárósághoz amelyben hosszasan és tüzetesen megokolja, hogy mily kiszámíthatatlanul előnyös volna Tokaj városának, ha Tokaj és Bodrog-Keresztur alkalmas, a kor igényeinek megfelelő közlekedési eszközzel állandóan összekötetnék. Füzesséry Ödön főszolgabíró ily közlekedési eszköz gyanánt az automobilt hozza javaslatba kifejtve annak előnyös használhatóságát. A mint értesültünk, arra hivatott helyen kijelentés is történt, hogy e célból állandó gondoskodás tárgyát fogja képezni, hogy a kiszemelt út megfelelő jó karban tartassék. A város képviselőtestülete a fontos és érdekes ügyet azonnal tárgyalás alá is vette az eszmét örömmel üdvözölte és elvben hozzájárulván, egy bizottságot küldött ki annak közelebbi tanulmányozására és javaslatlételre. A bizottság tagjai: Székely Károly, Benedek Pál, Neumann Albert, Dienes Gyula, dr. Krócz László, dr. Engl Jakab, Haas József és a községi előjáróság. Reméljük, hogy a bizottság nem fog kiküldeni egy szűkebbkörű bizottságot és a rendkívül fontos és sürgős ügyet nem fogják elatlatni.

— **Végzetes fészekszedés.** Lebó János szőlőseki 21 éves parasztleány tegnapelőtt a határban madár fészket szedett, miközben egy magas jegenyefáról lezuhant és olyan szerencsétlenül, hogy esontörést és agyrázkódást szenvedett. Behozták a kórházba, azonban már nem segíthettek rajta, ma éjjel meghalt.

— **Véres verekedés.** A Gálszécs közelében fekvő Kereplye község vé-

res verekedés színhelye volt a kedre virradó éjjelen. Hanulyik Mihály esicsváralyai fiatal parasztleány összevekedett Kovály Mihály kereplyei lakossal, akin több szurást ejtett úgy, hogy Kovály rövid kinlódás után meghalt. Hamulyik a tett elkövetése után megszökött, most keresik.

— **Pisztolypárbaj színházi kritika miatt.** Szathmáry Zoltán kassai lapszerkesztő egyik fővárosi lapban kedvezőtlen kritikát írt Kaposssy Józsaáról, a kassai színház szubrett primadonnájáról. E miatt a férje Molnár Rezső tartalékos hadnagy a kávéházban súlyos szóbeli sértéssel támadta meg Szathmáryt, aki kölesönös sértések után provokáltatta Molnárt. Az ügy pistolypárbajjal nyert befejezést, mely szigorú feltételek mellett Kassa határában folyt le, sebesülés nélkül. Érdekes, hogy 5 évvel ezelőtt Szathmáryt egy primadonna férje Debreczenben hasonló okok miatt a jobb kezére nyomorékra vágta.

— **A málezai fürdő** ez év május hó 18-án, pünkösd vasárnapján fog ünnepélyesen megnyitni. Ez alkalommal a fürdőben egy nagyobb mulatságot is rendeznek.

— **A rendőrkapitány havi jelentéséből.** Sátoraljauhely város rendőrkapitányának április haváról szóló jelentése szerint a személy- és vagyonbiztonság általában kielégítő volt. Az ember élete és vagyona ellen irányuló nagyobb, említésre méltó bűnös esemény nem történt. Lopásvétség 5, lopás büntette 2 esetben fordult elő. Ezek közül megemlíti a jelentés, hogy a múlt hó 7-én éjjel ismeretlen tettes özv. Maláresik Györgyné boltjába az udvari ablak rozszant pántjának elvitelével után behatolt, felfeszítette a pénztárazstól fiókját, melyben azonban egy fillér sem volt. A tettes mindössze néhány kiló sajtot lopott el. Könnyű testi sértés 4, tűzvész okozás vétsége 1, erőszakos nemi közönség büntette 1, egyéb vétség vagy bűneset 8 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor teljesített nyomozás. Kihágási ügy elintéztetett 82. Tűz 1, öngyilkosság 1 esetben fordult elő. Zugirkálók fel nem fedeztettek. Amerikába kivándorolt 8 egyén. A hivatali ügymenet és rendőrségi külső szolgálat rendes volt. Az élelmi szerek vizsgálata a piacokon mindenkor fogamatossittatik s a hónap utolsó napjaiban dr. Szepessi Arnold v. főorvos és Pilissy Béla r. alkapitány az egészségügy-rendőri szemlék tartását megkezdtek és folytatják.

— **Rendőri hir.** Szomorú végű verekedés. Boksa András, Mihálesik János és Mandik Mihály napszámok tegnap este ahelyett, hogy napikeresményüket haza vitték volna, a Róse Széchenyi-téri korezmájában pálinkáztak, miközben összevekedtek s ennek az lett a szomorú vége, hogy Mihálesik baltájával Boksa két bordája eltört. Hordágyon szállították a kórházba. A rendőrség ez ügyben a nyomozást megindította.

— **A tizedik osztályorsjáték.** Sohase volt szerencsére olyan nagyon szükségünk mint most. Nagyon időszzerű tehát a m. kir. szab. osztályorsjáték tizedik sorsjátékának beköszönte. Már nem új intézmény hazánkban az osztályorsjáték, hiszen kilencz sorsjáték megkezdettette közönségünkkel, és meggyökerezett a beléje vetett bizalmat. Kifogástalan működése, kezelésének abszolút korrektsége, szerencse esélyeinek rendkívül kedvező volta, nyerevényeinek sokasága és nagysága, a sorsjegyek vásárlását mindenki számára könnyítő osztályrendszert a magy. kir. szab. osztályorsjátékot népszerűvé, sőt egyenesen közszükségessé tették. A most kezdődő X. osztályorsjáték első osztályára szóló sorsjegyek már kaphatók. Ennek az osztálynak húzását az idén május 22. és 23-án tartják meg.

— **Igaz barátság.** Tíz év után a minap találkozott először két jó barát

H I R D E T É S E K.



Ha látlak oh Zacherlin, a szívem is dobban.
De nem fogadlak el, ha kínálnak tokban.
Tokban a mi van, haszontalan díb, dáb;
Attól ugyan nem döglök se féreg, se a sváb.

Zacherlin üvegben! Ez az igazi szer!
Legyen áldott a ki készit, százszor és ezerszer
S valahol függ a Zacherlin plakát:
Ott kapható Zacherlin egész éven át.



H I R D E T M É N Y.



Ezennel közhirrre tétetik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyminiszterium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (**X. sorsjáték**) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főarúsítóknak árusítás végett kiadattak.

Az I. osztály húzása 1902. május hó 22. és 23-án tartatik meg. A húzások a **Magyar királyi állami ellenőrző hatóság** és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a Huzási teremben (IV., Eskü-tér, bejárat a Duna-uteza felől). — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítóinál kaphatók.

Budapest, 1902. évi április hó 27-én.

Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Igazgatósága.
Lónyay. Hazay.

Gépész,

ki nagyobb uradalomnál hosszabb ideig volt alkalmazásban

évi állást keres.

Czime megtudható a kiadóhivatalban.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy

a zsólyomkai fürdőt

vasárnap f. hó 4-én megnyitom.

A kiránduló n. é. közönségnek mindég csakis kitünő saját termésű boraimmal szolgállok, miért is számos látogatást kérve maradtam teljes tisztelettel:

Viniczay György.

Nálam folyton kapható kicsinybeni eladásra is saját termésű asszu és számorodni borok.

170/1902. szám.

Faarverési hirdetmény.

A baeszkói volt urbéres birtokosság legelővé átalakítandó erdejében 25¹⁶ kat. hold területen álló 3230¹⁸⁴ m²-t tevő tölgy, bükk s gyertyán fatömegét, a melyből 2140⁵⁰⁸ m³ hasznofára s 1089²⁶ m³ tűzifára alkalmas, 1902. évi május hó 21-én d. e. 1/2 11 órakor Baeskon a bíró házánál megtartandó szóbeli versenytárgyalás utján eladja.

Becsértéke 17995 kor. 66 fill., a leteendő bánatpénz ezen összeg 10⁰/o-a.

Az árverési, kiháználási és szerződési feltételek megtekinthetők a sátoralja-ujhelyi m. kir. járási erdőgondnokságnál s Baeskon az urbéres birtokosság elnökénél.

M. kir. járási erdőgondnokság
Sátoralja-Ujhelyben.

Égy jó házból való fiu

tanulóul felvétetik **Bilanovits P. és társa** fűszer és csemege üzletében, S.-A.-Ujhely, fő-uteza.

Tk. 1050/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

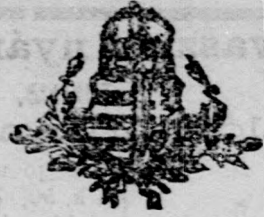
A tokaji kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhirrre teszi, hogy Drössler Károly végrehajtatónak Nagy Vilmos végrehajtást szenvedő elleni 600 korona 80 fill. tökéltetés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék a tokaji kir. járásbíró területén lévő tolcsvai 705. sz. tjkben 1/12-ed részben a végrehajtást szenvedett 11¹²-ed részben pedig Haberman Tóbiásné ss. Grosz Száli, Lövinger Sámuelné sz. Grosz Róza, Reismann Mórné. Grosz Kati, Grosz Ottil, Grosz Szerén, és Mórincz nevén álló 980. hr. sz. ingatlanra az 1881. LX. t.-cz. 156. §-a alapján egészen a Grosz Ignácné sz. Vohl Sarolta özvegyi haszonélvezeti jogának épségben tartása mellett 120 kor. — b) a 761. sz. tjkben ugyanazok nevén álló 1070. hr. sz. ingatlanra ugyancsak egészen és a Grosz Ignácné özvegyi haszonélvezeti jogának fenntartása mellett 60 kor. — c) az 1031. sz. tjkben 1/12-ed részben Nagy Vilmos végr. szenvedett 11¹²-ed részben pedig a Lövinger Sámuelné sz. Grosz

Róza, Reizman Mórincz sz. Grosz Katalin, Grosz Ottilia, Szerén, Mórincz és Vohl Herman nevén álló 462 hr. sz. ingatlanra ugyancsak egészen 320 kor. — d) ugyanezen tjkben. ugyanezek nevén álló 316. hr. sz. ingatlanra 120 kor. — e) az 1156. hr. sz. tjkben 1/2-od részben a végrehajtást szenvedett, 1/2-od részben pedig Lövinger Sámuelné. Grosz Róza, Reizmann Mórincz, Grosz Katalin, Keszter Mikáné Grosz Szerén, Karácsonyi Pálné, Grosz Ottilia, és Grosz Mórincz nevein álló 1728. hr. sz. ingatlanra egészen a Grosz Ignácné sz. Vohl Sarolta özvegyi haszonélvezeti jogának épségben tartása mellett 96 kor. ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan 1902. évi július hó 3-ik napján délelőtti 10 órakor Tolcsva község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10⁰/o-át vagyis 12 kor., 6 korona, 82 korona, 12 korona, és 9 korona 60 fillért, készpénzben vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. 1. 3333 sz. alatt kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bírósnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltattani.

Kelt Tokajban, a kir. bíróság mint telek könyvi hatóságnál 1902. évi április hó 5-én.
Piathy, kir. jbiró.

A magy. kir. Államvasutak gépgyárának Jókó-mobil cséplőgép és „MILLENIUM” aratógép gyártmányai a párisi nemzetközi kiállításon a legnagyobb kitüntetést a GRAND PRIX-t nyerték.



A magyar kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

BUDAPEST, Váci-körút 32. szám

ajánlja a magyar kir. államvasutak gépgyárában készült

4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű GŐZCSEPLŐ-KÉSZLETEIT,
14, 16 és 20 lóerejű COMPOUND LOCOMOBILJAIT, és végre

„MILLENIUM” legújabb szerkezetű fűkaszaló-, marok-rakó és kévekető aratógépeit,

továbbá: a szab. osztr. magyar államvasutársaság resiczi mezőgazdasági gépgyárában készült SACK rendszerű acél-öntésű ekefővel ellátott EKÉRT és egyéb mezőgazdasági eszközöket.

V. 228/1902 szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a miskolci kir. törvényszék 1901. évi 10825, 10922. számú végzése következtében Dr. Ferbstein József miskolci főzveid által képviselt Első magy. ált. hit. társ. javára Ölbai János n.-rozaági lakos ellen 191 kor 40 fill., 191 kor 40 fill. s jár. erejéig 1901. évi december hó 5 én fogatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 720 koronára becsült következő ingóságok u. m.: szarvasmehák, szekér és kocsi nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a kir.-helmezi kir. járásbíró 1902. évi V. 126. számú végzése folytán fenti tőkéből eredő még fizetetlen 362 korona 9 fill. erejéig N.-Rozvágy községben alperes lakásán leendő es közlésére 1902. évi május hó 15-ik napjának d. o. 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi 60 t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatják jelen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt K.-Heim czen, 1902. ápril. hó 24. én.
Szabó Lajos,
kir. bír. végrehajtó.

Tk. 1522/1902. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi polgári takarékpénztár és hitelegyet végrehajtónak Szemere József végrehajtást szenvedő elleni 1000 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyben a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró) területén levő Kis-Toronya község határában fekvő a kis-toronyai 73. sz. tjkvben A. I. 2. és 4. sorszámú

foglalt 129. és 748 hr. számú jószágtestnek Szemere József nevére írott fele részére 1448 koronában, — a kis-toronyai 378. sz. tjkvben foglalt A + 749. hr. sz. szőlőnek Szemere József nevére írott fele részére 2200 koronában, — a kis-toronyai 378. sz. tjkvben A + 750. hr. sz. a foglalt Szemere József végrehajtást szenvedő és Szemere Józsefné sz. Szemere Amália tulajdonostárs nevére írott és az 1881. LX. t. cz. 156. §. értelmében egészben árverés alá bocsátandó szőlőre az árverést 24 koronában ezennel megállapított kiküldési árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1902. évi május hó 12-ik napján d. o. 10 órakor Kis-Toronyán a község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési árban alól is eladotni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10 %-át vagyis 144 kor. 80 fill., 220 kor. és 2 kor. 40 fillért készpénzben, vagy az 1881. LX. törv.-czikk 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyi minisiteri rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bántépénznek bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben a kir. törvényszék mint tkkvi hatóságnál 1902. évi február hó 21-én.

Wieland, kir. törv. bír.

Tk. 1320/902. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszcsi kir. járásbíró mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Bodnár András végrehajtatonak Pálcsok Mihály és társai végrehajtást szenvedők elleni 284 korona tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyben a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, a gálszcsi kir. járásbíró területén levő T.-Terebes községben fekvő, a t.-terebei 257. sz. tjkvben A. I. 1-2 sor 543 és 544. hr. sz. alatt felvett B. 6 alatt 1/18-ad részben Pálcsok Mária férjzett Grodás Györgyné, B. 7. alatt 1/18-ad részben Pálcsok János, B. 8. alatt 1/18-ad részben Pálcsok Borbála

férj. Szobol Jánosné B. 9. alatt 1/18-ad részben, Terescsak Anna férj. Kicsinkó Andrásné B. 10. alatt, 1/18-ad részben Kolcsár Anna férj. Szege Pálné A. 2. alatt 1/18-ad részben Pálcsok Mihály, A. 3. alatt 1/18-ad részben Pálcsok Anna és 1/18-ad részben B. 5. alatt Kicsinkó Andrásné született Terescsak Anna nevén álló földhasznosítvezt és felülépítményre az 1881. évi LX. t. cz. 156 §-a alapján 724 koronában ezennel megállapított kiküldési árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1902. évi június hó 28-ik napján délután 3 órakor T.-Terebes község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési árban alól is eladotni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10 %-át vagyis 72 korona 40 fillért készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyi minisiteri rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bántépénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszcsén, a kir. bíróság mint telek-könyvi hatóságnál 1902. évi április hó 28-án.

Walkovszky, kir. aljbíró.

234/V. 1902. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság 1900. évi V. I. 344/1. sz. végzése következtében hivatalból képviselt Brachfeld F. budap.-sti lakos javára Barthos József s.-a.-ujhelyi lakos ellen 311 kor. 30 fill. s jár. erejéig 1900. évi június hó 17-én fogatosított kielégítési végrehajtás útján felülfoglalt és 1816 koronára becsült következő ingóságok u. m.: kocsi, lovak, házi butorok stb. nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1901. V. I. 344/8. sz. végzése folytán 311 korona 30 fillér tőkekövetelésből maradt hát-

rány, ennek 1899. évi január hó 1-5 napjától járó 5% kamatai, 1/3% váltódíj és eddig összesen 121 kor. 08 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközökre 1902. évi május 13. napjának d. e. 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet, ígérőnek becsáron alul is el fog adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatják és azokra kielégítési jogot nyertek volna ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1902. évi április hó 16. napján.

Tomasovszky Lajos,
kir. bír. végrehajtó.

Eladók

3 drb. Zemplénmegyei keresk., ipar-, termény és hitelbanki részvény,
1 drb. s.-a.-ujhelyi takarékpénztári részv.,
1 drb. s.-a.-ujhelyi polgári takarékpénztári részvény.

Egyébb felvilágosítást ad Horváth Imre gyógyszerész Tarczalon.

Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére

ajánlkozik :

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zepmlén” kiadóhivatalában.

"Benczur Testvérek Cémentgyára"
MOGYORÓSKÁN.
Posta helyben, Zemplén-megye, va-
suti állomás Örmező.
Készít: Portland és Román cementet
és padozat lemezeket
legjobb minőségben
Ár- és mintalap k.vánatra bérmentve.

Pénztárnok nő

kerestetik az erdő-bényei gyógy-
fürdőbe az ez évi fürdő idejére,
havi 120 korona fizetéssel, biz-
tosítékot tehető előnyben ré-
szesülnek. — Uradalmi számtar-
tóság, Tolcsva.

Értesitem a t. **gazdaközönséget** és cseplőgép tulaj-
donosokat, hogy a

Kazinczi kőszénbánya részvénytársaság

felsőmagyarországi képviselőt **Sátoralja-Ujhely** szék-
helylyel átvetttem.

A legjobb minőségű **cseplési szénre** olesó árak mel-
lett már most eszközök kötések

KLÁR ANDOR,

Sátoralja-Ujhely, (Takarékpénztár.)

Tavaszi és nyári évadra 1902.

Valódi brünni szövet

jó minőségben
4 k. 50, 7 k. 40, 9 k. 60 f.
Egy teljes férfi jobb minőségben 12 k.,
ruhához (kabát, 13 k. 80 f.
mellény és nadrág) finom minőségben 15 k.
szükséglettel 3 m. 50 f.
10 ctm. ho.szu. finomabb minőségben 17
szövet ára csak: k. 30 f.
le finomabb minőségben
20 k.

Valódi gyapjuszövetek.

Egy salom öltönyhöz való fekete szövet ára
20 kor., felső kabát szövet, Tourista szövet
és kamgarn szöveteket szállít legjobb min-
ségben gyári áron

Siegel-Imhof Brünnben

a legismertebb és legszolidabb ruhaszövet
raktára.

Mintát ingyen és portmentesen küld, a
mintához hasonló küldeményért jótáll.
A magánvevők előnye, hogy a szöveteket
közvetlenül a gyárból rendelhetik.

50 évi siker!



**Eszéki
ARCZKENŐCS**
és eszéki
SZALVATOR-SZAPPAN
eltávolítja a szeplőt, májfoltot
és a bőr összes tisztatlanságát.

Valódi csakis a
DIENES J. C. „SZALVATOR”-
gyógytárából

Eszéken, felsőváros.

1 tégely eszéki arczkenőcs ára . . . 70 fillér és 1 kor.
1 db. Szalvator-szappan . . . 1 korona.
1 tégely kézi paszta . . . 1 korona 20 fill.
Lyoni rizspor kis doboz 1 korona, nagy doboz 2 korona.
Ezen cikkek mentek minden ártalmas alkatrészekből és
megfelelnek tökéletesen a 61,012. sz. B. m. rendelkeznek.

Főraktár: **Budapest**
TÖRÖK JÓZSEF
gyógyszerész
VI., Király-utca 12. és Andrássy-ut 29.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszert, amely már több
mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül al-
kalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűlésnél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásár-
láskor óvatossak legyünk és csakis
eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony”
védjeggyel és a „Richter” czegeggyessel
fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban
a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár:
Török József, gyógyszerész
Budapestben.

• Richter F. Ad. és társa,
• csász. és kir. udvari szállítók. •
Rudolstadt.



Hölgyek részére nélkülözhetetlen. Legjobb szépitő szer.

A női szépség
elérésére, tökéletesítésére és
fentartására legkitűnőbb és legbiztosabb a
FÖLDES-féle
Margit-Krém,
mely vegytiszta, sem higanyt, sem ólomot nem
tartalmaz, teljesen ártalmatlan és zsirmentes.
Ezen világhírű arczkenőcs pár nap alatt el-
távolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrkátrát
(Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a
ránckokat, redőket, himlőhelyeket és az arcot
fehérté, simává és üdévé varázsolja.

Legkitűnőbb óvszer a nap és szél be-
folyása ellen.

Ára: kis tégely 1 kor., nagy 2 kor.
Margit hőlgypor (3 színben) 1 kor. 20 fillér.
Margit szappan 70 fillér.
Margit fogpép (Zahnpaste) 1 korona.
Margit arcvíz 1 kor.

Számtalan elismerő és köszönő levél!
Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes be-
küldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN
gyógyszerész ARAD.

Kapható minden gyógyszerárban drogeriá-
ban és illatszer-kerekedésben.

Főraktárak Szajhelyben: Kin-
csessy Péter és Widder Gyula
gyógyszerárak. Csodás
gyors
hatásu.

Hamisítók
bíróság
üldöztek.

Törvényesen védve!

Utanzatoktól óvakodjunk!



Restitutions
Kwizda féle
Restitutionsfluid
Fluid.

Cs és szab. mosóvíz lovak részére.
1 üveg ára 2 korona 80 fillér. — 40 év óta az udvari istállókban, a
katonaság és magánosok nagyobb istállóiban használatban van
nagyobb munkánál elő- és utóerősítől, liczomoknál, inak mere-
vségénél stb., az idomításnál kiváló munkára képesíti a lova-
kat. Csak a lenti védjeggyel valódi. Kapható Austr. —
Magyarország valamennyi gyógyszerárban és gyógy-
üzletkésésében. Főraktár: Kwizda Ferencz János
kerületi gyógyszerész, Korneuburg, Bécs mellett. Cs.
és kir. osztr.
magyar, román királyi és bolgár fejedelmi udvari szállító.

TARTOS SZAGTALAN AZONNAL SZARAD
Veritabl Lauqe Christoph



Christoph-Lak
A LEGJOBB MAZALÓ ANYAG A PADLOKRA

Kapható Malártsik György fűszer-kereskedésében
Sátoralja-Ujhely.

**Bérlőtulajdonosoknak
és földbirtokosoknak**
törlesztéses kölcsönt
42 $\frac{1}{2}$ és 50 évre
jutányosan és előnyös feltéte-
lek mellett közvetít és értesi-
tést ad

Sárkány József
Budapest, Váci-körút 21.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közön-
ség n. b. tudomására hozni, hogy
mindennemű ingatlanok vételét —
eladását, — bérbeadását avagy
bérbevételét a legelőnyösebb fel-
tétel mellett s a legrövidebb
idő alatt közvetítem

Jó hírnevű vendéglőmben ki-
tűnő asztali bor 34 krtól 40
krig, — továbbá valódi hegyaljai
szamorodni 1 forint 20 krtól 1
frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely. Korona u.

Tk. 1273/1902. szám. Hirdetmény.

Tarozal község telekkönyve a
birtokszabályozás következtében át-
alakított és ezzel egyidejűleg azokra
az ingatlanokra nézve, a melyekre az
1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és
az 1891. XVI. t.-cikk a tényleges
birtokos tulajdonjogának bejegyzését
rendelik, az 1892. XXIX. t.-cikkben
szabályozott eljárás a telekkönyvi be-
jegyzések helyesbítésével kapcsolato-
san foganatosított.

Ez azzal a felhívással tétetik közzé:
1. hogy mindazok, kik az 1886.
XXIX. törvényezik 15. és 17. §-ai
alapján, ideértve e §-oknak az 1889.
XXXVIII t.-cz. 5 és 6. §-aiban és az
1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában
foglalt kiegészítéseit is, valamint
az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 7. §. a)
és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. b)
pontja alapján történt törlések érvény-
telenségét kimutathatják, a végből
törlési keresetüket hat hónap alatt,
vagyis az 1902. évi november hó 10-ik
napjáig bezárólag ezen telekkönyvi
hatósághoz nyujtsák be, mert az ezen
meg nem hosszabbítható záros hatá-
ridő eltelté után indított törlési kere-
set annak a harmadik személynek,
aki időközben nyilvánkönyvi jogot
szerzett, hátrányára nem szolgálhat;
2. hogy mindazok, akik az 1886.

XXIX. t.-cz. 16. és 18. §-ainak ese-
teiben, ide értve az utóbbi §-nak az
1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6.
§-aiban foglalt kiegészítéseit is, a
tényleges birtokos tulajdonjogának be-
jegyzése ellenében ellentmondással
élni kívánnak, írásbeli ellentmondá-
sukat hat hónap alatt, vagyis 1902.
évi november hó 10-ik napjáig be-
zárólag ezen telekkönyvi hatóságnál
nyujtsák be, mert ezen meg nem
hosszabbítható záros határidő letelte
után ellentmondásuk többé figyelembe
vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik a telek-
könyv átalakítása tárgyában tett in-
tézkedések által, nemkülömben azok,
akik a fentebbi 1. és 2. pontban körül-
írt eseteken kívül az 1892. XXIX.
t.-cz. szerinti eljárás és az ennek fo-
lyamán történt bejegyzések által előbb
nyert nyilvánkönyvi jogaikat bármely
irányban sértve vélik, ideértve azokat
is, akik a tulajdonjog arányának az
1889. évi XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alap-
ján történt bejegyzését sérelmesnek
találják, e tekintetben felszólalásukat
tartalmazó kérvényüket ezen telekkvi
hatósághoz hat hónap alatt, vagyis
1902. évi november hó 10-ig bezárólag
nyujtsák be, mert ezen meg nem hosz-
szabbítható záros határidő elmulta után
az átalakításkor közbejött téves be-
vezetésből származó bármennemű igé-
nyeket jóhiszemű harmadik szemé-

lyek irányában többé nem érvényesít-
hetik, az említett bejegyzéseket pedig
csak a törvény rendes útján és csakis
az időközben nyilvánkönyvi jogokat
szerzett harmadik személyek jogainak
sérelem nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a
felek, a kik a hitelesítő bizottságnak
eredeti okiratokat adtak át, hogy
amennyiben azokhoz egyszersmind
egyszerű másolatokat is csatoltak,
vagy ilyeneket pótlólag benyujtanak,
az eredetieket a telekkönyvi hatóság-
nál átvehetik.

Kelt Tokajban, a kir. járásbíró-
ság, mint telekkönyvi hatóságnál 1902.
évi április 28-án.

Plathy, kir. jbiró.

**Csikó és
szarvasmarha legelő.**
**Gróf Széchenyi Sán-
dor** öngyméltósága abarai
gazdaságában csikók és
szarvasmarhák felvétetnek.
Bejelentéseket elfogad
Uporban **Hófer Flóris,**
uradalmi tisztartó.

Mc Cormick Harvesting Machine-Company.

(Chicagói aratógépgyár.)

CHICAGO



PÁRIS 1900-ban.

Kéveköti aratógép.
Fűkaszalógép.
Köszörükészülék

„Daisy“ marokrakó aratógép.
Szénagyűjtő gereblye és
Kéveköti fonál

gyártmányai

Ne vásároljon, míg gépeinket nem látta s árainkat nem kérdezte.
Olesó tartalékreszek óriási raktára. Tessék mintakönyvet kérni!

WILLIAM J. STILLMAN
igazgató.

Évi termelés:
362000 gép.

BUDAPEST,
V. kerület, Váci-ut 30. szám.

Fillér-bazár áthelyezés!

Tisztelettel értesitem Sátoralja-Ujhely és vidéke t. kö-
zönségét, hogy **dusan felszerelt**

gyermek-játék és rövidáru üzletemet

a főtéren lévő Weinberger D.-féle házban (Bilanovits J.
üzlete mellett) helyeztem át.

Klein Fülöp,
a fillér-bazár tulajdonosa.

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



Allein echter Balsam
des Schutzengel-Apothekes
A. Thierry in Pregrada
bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebb bajokból is. 2. Kúriózó hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. A'apusan elűzi a válólatot. 4. Meglepetően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöt. 5. Széliden mozditja elő a székelést s a vértisztulást, megiszítja a veséket, megdijait a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájróhadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűftögést, a száznak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a felfájást, zugást, szaggatást, köszvényit, fül fájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.

A hol balsamom nincs raktáron, onnan rendeljék meg közvetlenül nálam s ezimezzék: An die Schutzengel-Apothekes des

A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az utánzástól legjobban megóv a győrből megrendelés eredeti cartonos üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 kor. 50 fillérért. Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 kor. 50 fillérért küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetnek. — Szté-küldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-
avultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig
a legfájdalmasabb és veszedelmes műtétet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi Százlevelűrózsa-kenőcs

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a betegágyas nék fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésénél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátonzó láb-sebeknél, a sóscsuszál, dagadt lábknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lö-és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihúzására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkelesekbenél és fülfolyásoknál stb.

A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezése mellett eszközöltek. Két tévely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet anyalgyógyszernek Pregrada“ védjegye.

A szőlő peronoszporája ellen való védekezéshez legjobb anyag a Dr. ASCHENBRANDT-féle BORDÓI-POR.

Leszállított ára Budapesten:

50 kilogrammos zsákokban á kilogramm 60 fillér,
10 és 5 kilogrammos zsákokban á klgr. 64 fillér.

Használata olcsóbb, biztosabb, a levélhez jobban tapad,
mint rézgálicz, a permetezőt sohasem dugítja.

A magyar-óvári magy. kir. gazdasági akadémia nö-
vényélettani állomása kísérletének fényes ered-
ménye, számos magyar gazda bizonyítványa bárki-
nek díjtalanul megküldetik.

A bordói por ezenkívül kitűnő eredménnyel hasz-
nálható a burgonyavész ellen, gyümölcsfák perme-
tezésére, gabonacsávázásra és baromfiólak fertőt-
lenítésére.

Megrendeléseket elfogad a

„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“

Budapest, V., Alkotmány-utca 31. sz.

Megrendeléseket elfogadnak a vidéki megbízottak is
Vizsontelárusítók keresetnek!!

ERDŐ-BÉNYE GYÓGYFÜRDŐ

Zemplén-vármegyében.

A fürdőidény május 18-án kezdődik és tart szept. 15-ig.

Hatása: gazdag vas- és timsótartalmánál fogva kitűnő a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, görvélykórban, reumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknek. Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervi és malarikus bajokban szenvedők részére. Gyógyhasználatra az ujonnan fölépült fürdőházban 20 fürdőszobában 4 porcellán, 4 réz- és 24 fakád van elhelyezve. Ezenkívül 4 kisebb szoba a hidegvíz-gyógyomódhoz rendeztetett be 2 káddal, 2 ülőkáddal, teljes zuhanykészlettel, izzasztó kamarával, 2 pakoló ágygyal és a villamos fürdőhöz szükséges készletekkel. Használhatók izzap-, vasláp-, sós- és villámfürdők, masszáz-, izzasztó- és hidegvíz-gyógyomód. Ivó-gyógyomódhoz mindenféle ásványvíz van készletben. A fürdővendégek elhelyezésére 7 épületben a hivatalos helyiségeken s lakásokon kívül csinos berendezéssel s villamos csengővel ellátott 79 szoba áll rendelkezésre. Szóra-kozásra szolgálnak: csinos ét-, tánc-, olvasó- s női terem, könyvtár, hirlapok, biliárd, társas- és tornajátékok, naponként kétszeri tétzene. Terje-
delmas, árnyékos erdei sétautak. Kápolna. Vendéglős: **RÓZSA FERENCZ** budapesti vendéglős. Az étkezés olcsó és kifogástalan. Az izraelita vendéglős csinos, új verandás épületben van elhelyezve. Házi-gyógytár, posta-és telefon állomás helyben van, mely a Szegimalom vasuti állomástól veszi át a sürgönyöket. Vasuti állomás: a személyvonatokhoz Erdőbénye-fürdő (1/2 órányira). Gyorsvonathoz: Liszka-Tolcsva (1 órányira a fürdőtől), hol külön kocsit 5 koronáért és közös kocsit személyenként 1 kor. 20 fillérért kapható. Fürdőorvos: Kun Zoltán dr., Sarospatakról. — Bővebb fölvilágo-
sítással szívesen szolgál

a fürdőigazgatóság.



Ezen kitűnő és kiválóan jóízű gyógy- és borvíz, mely kifogástalan töltés és kezelés mellett legolcsóbb is, kapható a forrástulajdonosnál:

MAJUNKE GÉZA, SZEPES-OLASZI

Kizárólagos főraktár „Sátoralja-Ujhely és Vidéke“ részére
HAZAI H. bel- és külföldi ásványvíz főraktárában.
Sátoralja-Ujhelyben (Kis-piac). Helybeli orvosok is ajánlják

Alapítva  **Alapítva**

1866. **1866.**

FLEISCHER ÉS TÁRSA
gépgyára és vasöntődéje
Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket,

Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai
szamorodni és asszú-bort
üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K.
literenként.

könyvkereskedő **LÓVY ADOLF S.-A.-Ujhely.**

Szenásy, Hoffmann és Társa
selyemárú háza
Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

A

**TAVASZI ÉS NYÁRI
UJDONSÁGOK**

teljes választéka raktárra érkezett. Cégünk elve csakis „First Class“ gyártmányok elárúsítása. Cégünk az országban az egyedüli, mely Lyon és Páris legelső s leghíresebb gyáraival közvetlen összeköttetésben áll; az általunk lekötött minták és minőségek kizárólag cégünkönél szerezhetők be.

* Minden egyes árucikknek *

feltétlen szabott ára,

nyíltan, számokkal van jelölve, ennél fogva a túlfizetés teljesen ki van zárva.

* Minták a vidékre kívánatra bérmentve küldetnek.

Szenásy, Hoffmann és Társa
selyemárú háza
Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

Új férfi divatáru üzlet

megnyitás.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, miszerint a régi üzletemet eladva, egy — a mai kornak teljesen megfelelő

új férfi divatáru üzletet

volt üzlethelyiségemben (Schön Sándor-féle házban) nyitottam, hol is minden e szakban vágó **divatcikkek** u. m. **czipők, kalapok, nyakkendők, gallér** és **kézelők, ingek, zsebkendők, sétabotok, kesztyük, pipere cikkek** stb. stb. pontosan megjelölt **szabott árak** mellett adatnak el.

Midőn még a n. é. közönséget kérem, hogy a régi jó hírnévnek örvendő üzletemet ezután is felkeresni kegyeskedjék, azon határozott ígéretet teszem, miszerint minden törekvésem a jövőben is oda fog irányulni, hogy az eddigi bizalmat még nagyobb mértékben kiérdemeljem.

Kiváló tisztelettel:

Weisz Zigmund.

Klimatikus Szolyva-Ħársfalva ^{Kideg- gyógyintézet}

(Beregmegyében).

(Vasuti állomás).

Remek szép fekvés, kiránduló helyek és sétányok.

GYÓGYESZKÖZÖK:

Hidegvízgyógyintézet, vasas- és égványes savanyúvíz és fürdők, ez idén ujonnan és czélszerűen átalakított sós- és fenyőbélégzési intézet, villany-masszage, természetes melegtej, juhsavó; mindezek czélszerű használatára a gyógyfürdő orvosa ügyel fel.

Járva-nymentes | Állandó fürdőhely. Gyógyszertár, orvos. Két vendéglő

Kittünő ellátás és lakás.

Elsőrendű czigány zene.

GYÓGYAVALLATOK:

Tüdőbajok, malária (mocsárláz), gége-, hörg- és tüdőhurut, emésztetlenség, máj- és lépdagadatok, vishólyaghurut, specifikus s görvélyes csontbántalmaknál. Mindenféle idegbántalmak, fejfájás, migraine, histeria, szédülés, nehéz légzés, hypochondria. Verbajok, köszvény, görvély, bujakór, delirium trem. potat. Női bajok, fehér folyás, sápkór, havi zavarnaknál,

Idény májustól októberig.

Prospektussal s egyéb felvilágosításal szívesen szolgál.

a fürdőigazgatóság.

Első zemplén-megyei honi bútortermék S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten **nyolcz teremben** kényelmesen berendezett

BUTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, hol is hazai gyártmányu **barok, ó-német** és egyéb másnemű stilszerű bútorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és izlésteljés kivitelben kaphatók.

Egyben van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy bevásárlásaimból haza érkezve, a nagyon előnyösen tett vásárlásaim és a tulhalmazzott árukészletem miatt raktáron lévő mindennemű bútorokat tetemesen **leszállított olcsó árban** adom. Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.